

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 54 (1992)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Noch ist bei Abschluss dieser Nummer nicht bekannt, wie die Abstimmung über den EWR ausgefallen ist. So oder so entbieten Ihnen der SVLT-Zentralpräsident Hans Uhlmann, der Direktor Werner Bühler und die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Zentralsekretariates, bei der Druckerei Huber in Frauenfeld und bei der ASSA-Inseratenverwaltung die besten Wünsche im neuen Jahr. Wir danken bei dieser Gelegenheit unseren Mitgliedern, Lesern und Inserenten für Ihre Treue zum Verband und zur Schweizer Landtechnik und geben der Hoffnung Ausdruck, dass es mit Ihrer Unterstützung gelingt, die Mitgliederzahl auf dem bisherigen Niveau zu stabilisieren.

... an jedem neuen Tag

Wer mit einem Drehlicht auf dem Traktor auf der Strasse fährt, verstösst in der Schweiz (in Frankreich Vorschrift) zwar gegen das Gesetz, schätzt aber den Sicherheitsgewinn durch die erhöhte Rücksichtnahme der anderen Verkehrsteilnehmer. Statthaft und sogar vorgeschrieben sind hingegen Markierungstafeln, Positionslichter usw., die die Überbreite signalisieren. Die Kennzeichnung inklusive nicht erlaubtem Drehlicht erhöht nicht nur die Sicherheit im Strassenverkehr, sondern ist auch Ausdruck von unternehmerischem Denken, von Verantwortung und – auch von einer Portion Prestige und ganz einfach auch von Freude über ein zuverlässiges Sicherheitsdispositiv.

Aus der Erfahrung und dem Bewusstsein über die schlimmen Folgen eines Unfallen (siehe unser LT-Extra) leitet sich die Einsicht ab, dass es sinnvoll ist, in die Unfallverhütung zu investieren, sei es im Strassenverkehr, sei es bei der Verwendung eines Gehörschutzes oder zum Beispiel bei der Erstellung einer sicheren Treppe mit Handlauf zwischen Betonboden und Heubühne. Trotzdem aber die Zweckmässigkeit der Vorschriften und Massnahmen zur Unfallverhütung in aller Regel unbestritten sind, stossen sie nicht selten auf Widerstand, weil sie Zeit und Geld kosten und vielleicht auch unbequem sind. Sicherheitstechnik muss deshalb auch attraktiv und ein vorrangiges Verkaufsargument sein.

Die Sicherheit von Leib und Leben ist auch als Gewinn an Lebensqualität anzurechnen. Sie bedeutet schlussendlich, wenn nicht für einen selbst, so doch für die Angehörigen und Angestellten auf dem Betrieb ein Geschenk, das mehr wert ist als tausenderlei Dinge unter dem Weihnachtsbaum. – Geschenk und Freude, Schmerz und materieller Verlust sind uns allen im zu Ende gehenden Jahr widerfahren. Da mag mit Blick ins nächste ein Wort von Dietrich Bonhoeffer am Platze sein:

«Von guten Mächten wunderbar geborgen
erwarten wir was kommen mag,
Gott ist mit uns am Abend und am Morgen
und ganz gewiss an jedem neuen Tag.»

Ueli Zweifel

Inhalt

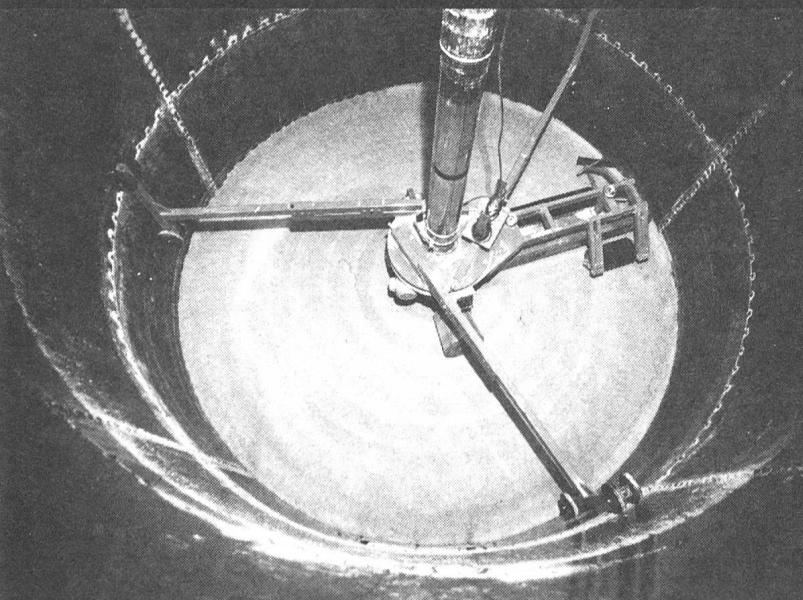
Editorial	1
LT-Extra	
– Sichere Siloentnahmefräsen	4
LT-Aktuell	
– Abgaswartungspflicht: Bittere Pille	7
– Haftpflichtprämien: Ein Zuckerchen	8
SVLT	
– Werkstattkurse	10
– EDV-Kurse	11
– Vortragstagung	11
Messehinweis	12
Computer und Elektronik	
– INFOLA 92: Grossandrang in Rümligen	16
– Buchhaltungsprogramme: Kindlimann AG	19
Maschinenmarkt	21
Sektionsnachrichten	23
– AG, BE, BS/BL, SG, SZ/UR	
Produkterundschatz	24
FAT-Bericht Nr. 426	
– Motorauslastung von Landwirtschaftstraktoren	25
Impressum	11

Titelbild:

Siloentnahmefräse. Ein dem Frässorgan vorauslaufender Abschaltbügel (fehlt auf unserem Bild) bedeutet einen grossen Sicherheitsgewinn. Neue Lösungsvorschläge sehen eine Lichtschranke vor, die bei Gefahr den Strom unterbricht.

Foto: Peter Klauser BUL

Silofräse **GB**: wirtschaftlich, zuverlässig, Tag für Tag.



Speziell zum Einfüllen und Entnehmen von CCM.

GB – die Silofräse die überzeugt:
Qualität, Leistung für höchste Ansprüche
im Gras, Mais, CCM (auch zum Einfüllen)

Die **GB**-Silofräse bewährt sich täglich in
hunderten von Landwirtschaftsbetrieben
im In- und Ausland.
Verlangen Sie Unterlagen:

GB **GISI+BIEDERMANN AG**

Mühledorfstr. 58, 5013 Niedergösgen
Tel. 064 4114 14, Fax 064 4165 33

Abladehäcksler



Offizielle Vertretung / Beratung und Verkauf

Besuchen Sie uns an der AGRAMA: Halle 35, Stand 3508

AUTOKRAN-CENTER AG HOLZIKEN



CRANAB-, JONSERED- und FMV-Forstkrane gibt es von 3,0 bis 26,4 m/t in rund 25 Modellen für jeden Einsatzzweck!

Permanente Grosslager an Neukrane und aktuellen Occasionen. Zuverlässiger Service und Reparaturen aller Autokranmarken.

CRANAB

Die bestbewährten Forstkrane als montagefertige Aufbaueinheiten im Baukastensystem für Spezial- und Universalfahrzeuge (z.B. UNIMOG, MB-TRAC) sowie Traktoren, Knickschlepper, Anhänger, Forstmaschinen, Auflieger, Stationäranlagen usw.

Das bekannte Unternehmen mit den führenden Marken für Forst- und Stückgutkrane

A.C. AUTOKRAN-CENTER AG
Hauptstrasse 199, CH-5043 Holziken

Telefon 064/81 27 44, Fax 064/81 37 20
1029 Villars-Ste-Croix/VD:
Kran Moser Service SA, Tel. 021 - 634 88 66

AGRAMA 93



**Schaufenster
moderner
Landtechnik**

Lausanne
Palais de Beaulieu
28.1.-2.2.1993

Geheizte Hallen,
offen von 9.00 bis 18.00 Uhr

Organisator:
SLV Schweizerischer
Landmaschinenverband,
Bern

AGRAMA 93 informiert.

- über kostengünstige, qualitätsfördernde und umweltschonende Produktionsmittel
- über technische Fortschritte der Bodenbearbeitung, Aussaat, Pflanzenpflege und der neuesten Ernteverfahren
- über Rationalisierungsmöglichkeiten für Stall und Hof
- über den neuesten Trend bei Traktoren, Geräteträgern, Zweiachsmähdern und Transportfahrzeugen
- **Interessante Sonderschauen**

ALLOTHERM

elko-therm eder

Lorenz Wärm 技术 AG

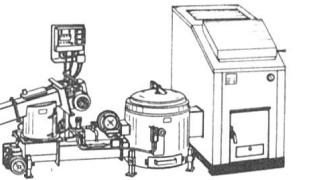
Hochleistungsheizkessel für alle Brennstoffe
8450 Andelfingen ZH, Tel. 052/4123 71

Lorenz-Wärme
mit System,
macht das Heizen
einfach bequem

NEU

SWEBO-Variomat®
die Hackschnitzelheizung

die Federkern-Siloausrangierung mit dem
sensationellen Preis-/Leistungsverhältnis



verschiedene Ausrangierungssysteme erhältlich



Senden Sie mir/uns Ihre kostenlose Dokumentation:

Name: _____

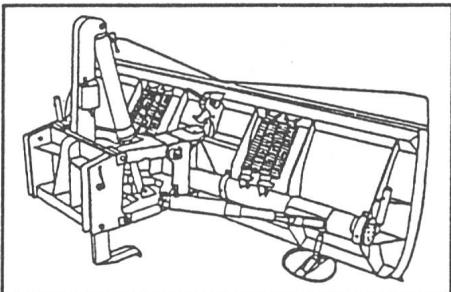
Vorname: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

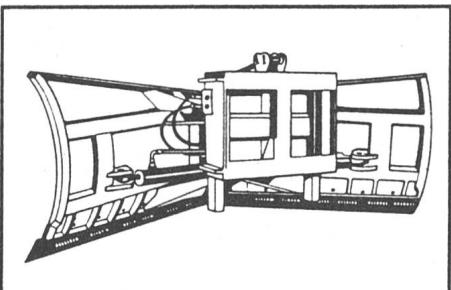
PLZ / Ort: _____

Winterdienst

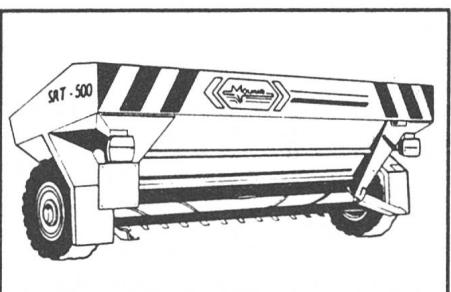


HYDRAC

Schneepflug
hydr. schwenkbar
für Traktoren
50 bis 120 PS



Spitzschneepflug
mit hydr.
schwenkbaren
Seitenteilen.
Arbeitsbreite
2.40 m bis 2.80 m

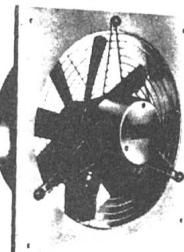


**Salz-, Split-
oder Sandstreuer,
Anhängermodell.
Arbeitsbreite
1.60 m bis 2.50 m**

Dezhofer AG
Landmaschinen, Traktoren
9246 Niederbüren, Telefon 071/81 14 36

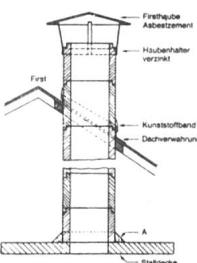
Stallentlüfter

mit autom. Steuerung
sorgt immer für richtige
Raumtemperatur.



Abluftkamine

aus Polyurethan-
Kunststoff mit hohem
Isolierwert, geeignet
für Selbstmontage.



Verschiedene auto-
matische Stufen-
steuerungen, für Hand-
oder elektronischen
Betrieb.



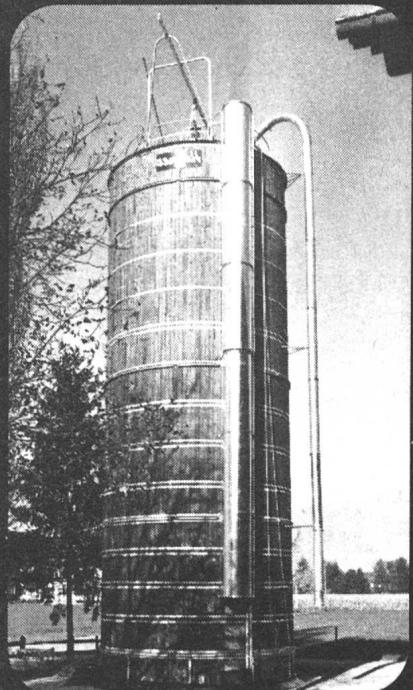
Alois Kaufmann

Fabrik landw. Maschinen
und Geräte

9308 Lömmenschwil

Telefon 071 - 38 17 17

Hegner-Hochsilos
die platzsparende Lösung



Boden ist kostbar. Hegner-Hoch-
silos benötigen wenig Grundfläche.
Beispiel: bei 200 m³ Inhalt genügt
eine Fundamentplatte von nur
20 m².

NEU: drei Ausführungen
(einmalig nur bei HEGNER)

Weitere Hegner-Produkte:

- druckimprägnierte Stall-Aussen-
schalungen
- Heudielen mit Nut & Kamm,
Täfer usw.

Stephan Hegner AG
Tel. 055/66 11 55

8854 Galgenen
Fax 055/64 59 17